



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

**88**-е пленарное заседание

Пятница, 26 июня 1998 года, 11 ч. 40 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Гэннадий УДОВЭНКО . . . . . (Украина)

В отсутствие Председателя г-н Бойд (Панама), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 11 ч. 40 м.

### Пункт 95 повестки дня (продолжение)

#### Вопросы макроэкономической политики

##### с) Наука и техника в целях развития

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Члены Генеральной Ассамблеи должны помнить о том, что Генеральная Ассамблея на своем 86-м пленарном заседании, состоявшемся 2 июня 1998 года, приняла решение возобновить рассмотрение пункта 95 (с) повестки дня и сделать это непосредственно на пленарном заседании.

В связи с этим пунктом на рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, опубликованный в качестве документа A/52/L.75/Rev.1.

Сейчас я предоставляю слово представителю Пакистана, который представил проект резолюции A/52/L.75/Rev.1.

**Г-н Камаль** (Пакистан) (говорит по-английски): Информационная революция, начавшаяся несколько лет тому назад, сейчас обрела гигантский размах. Она радикально трансформирует все области человеческой деятельности. Процессы принятия решений и стратегического планирования, осуществляемые правительствами и частным сектором, во многом зависят сегодня от уровня развития техники в области обработки информации и средств связи. Таким образом, информационные технологии стали животворным источником, питающим энергией внутренние рынки наших стран и глобальный рынок.

В то время как эта революция обеспечивает одну из величайших возможностей в истории человечества, она порождает также беспрецедентные проблемы. Одна из них - "проблема 2000 года". В первую же минуту нового тысячелетия мир столкнется лицом к лицу с проблемой этого глобального вируса, который будет "ползать" взад и вперед по самым затаенным уголкам и щелям всемирной компьютерной сети.

С учетом огромных масштабов и сложности "проблемы 2000 года" мы должны будем подходить к ее решению, опираясь на определенный набор базовых посылок. Во-первых, эта проблема влечет за собой обширные последствия не только для

компьютеров, но фактически для любого оборудования, в котором используются встроенные микросхемы. Во-вторых, в силу вездесущего характера этих встроенных микросхем практически невозможно реально оценить масштабы проблемы в целом и выявить все сферы, которые могут быть ею затронуты. В-третьих, речь идет о проблеме, которая носит глобальный характер, и ее решение должно быть найдено на глобальном уровне без каких-либо различий, основанных на прогнозируемом количестве компьютеров на душу населения. В-четвертых, установленный срок - 31 декабря 1999 года - никоим образом не подлежит изменению, и поэтому все меры по решению этой проблемы должны быть завершены до наступления этой даты - фактически, намного раньше. Наконец, в-пятых, эта проблема в силу своего глобального характера открывает возможности для международного сотрудничества в поисках путей решения международной проблемы силами международного сообщества.

Именно по этим причинам Организация Объединенных Наций включилась в поиски путей решения этой проблемы. Меры по решению "проблемы 2000 года" в рамках Организации Объединенных Наций подразделяются на две четкие группы. Во-первых, соответствующие меры необходимо будет принять в секретариатах учреждений системы Организации Объединенных Наций, расположенных не только в Нью-Йорке, но и в других главных "точках" Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить их взаимное соответствие. Во-вторых, необходимо будет на глобальном уровне координировать действия, предпринимаемые в государствах-членах.

В прошлом году под эгидой Специальной рабочей группы открытого состава по информатике и ее целевой подгруппы начали осуществляться меры в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций. Мы надеемся на то, что система Организации Объединенных Наций завершит их вовремя, до наступления нового тысячелетия. Однако второе направление деятельности - меры, осуществляемые в государствах-членах - намного сложнее. Государства - члены Организации Объединенных Наций находятся на различных стадиях развития. В некоторых из них используются миллионы компьютеров и миллиарды встроенных микросхем; в других - всего лишь сотни. Однако и те, и другие сталкиваются с одной и той же

проблемой в силу тесного взаимодействия в рамках глобальной системы компьютерной связи.

В то время как многие государства-члены уже начали предпринимать систематические усилия по урегулированию "проблемы 2000 года", есть немало других, которые еще не в полной мере осознают характер и масштабы этой международной проблемы. Процесс осознания этой проблемы и масштабов мер по ее решению еще не достиг необходимой стадии и не набрал нужных темпов, обусловленных установленным предельным сроком - 31 декабря 1999 года. Ввиду того, что данная проблема заслуживает серьезного внимания, вопрос о ее урегулировании выносится сейчас на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

Пакистан имеет честь представить проект резолюции, содержащийся в документе A/52/L.75/Rev.1. Проект резолюции является результатом обширных консультаций и носит практический и перспективный характер. В нем не только освещается серьезный характер "проблемы 2000 года", но содержится конкретный призыв к правительствам уделить надлежащее приоритетное внимание действиям на национальном уровне и глобальному сотрудничеству. В нем содержится призыв к Экономическому и Социальному Совету подготовить на его предстоящей основной сессии руководящие принципы, опираясь на которые государства-члены могли бы решать различные аспекты этой проблемы. В нем содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечить принятие мер всеми подразделениями системы Организации Объединенных Наций; в нем предусматривается также система контроля и предоставления соответствующей информации в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы меры были завершены заблаговременно до установленного срока.

Обращаясь в проекте резолюции к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить тщательный контроль со стороны системы Организации Объединенных Наций за имеющимися и потенциальными источниками финансирования для поддержки усилий развивающихся стран и стран с "переходной экономикой" по решению "проблемы 2000 года", Генеральная Ассамблея также с признательностью отмечает создание Всемирным банком целевого фонда для оказания помощи в усилиях по решению этой проблемы на основе

значительных добровольных взносов от государств-членов.

Мы надеемся на то, что данный проект резолюции будет принят консенсусом. Делегация Пакистана будет и впредь проявлять готовность оказывать всестороннюю помощь в этих усилиях по решению "проблемы 2000 года", как она делала это в отношении всех аспектов жизненно важной темы, касающейся информации.

**Г-н Склар** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я рад тому, что могу объявить о поддержке Соединенными Штатами проекта резолюции о глобальных последствиях "проблемы 2000 года". В мире, где обработка финансовой и другой информации и обмен ею в огромной степени зависят от электронных систем, существует необходимость того, чтобы страны решали "проблему 2000 года" уже сейчас. Перед теми, кто этого не сделает, встает опасность серьезного подрыва важнейших хозяйственных и правительственных функций. И поскольку предельный срок 31 декабря 1999 года быстро и неумолимо приближается, времени для промедления действительно не остается. Вероятно, ни один из вопросов, встававших перед этим органом, не представлял столь большого и общего интереса для всех членов: больших и малых, развитых и развивающихся. Все мы зависим от решения этой проблемы, и мы все взаимосвязаны.

Это международная проблема, имеющая последствия для всех стран. Более чем какая-либо другая из технических проблем, стоящих перед нами, "проблема 2000 года" подчеркивает взаимозависимость сегодняшнего мира. Связанные с "проблемой 2000 года" сбои в системах в таких ключевых областях, как международная связь, банковское дело и транспорт, в любой из стран могут иметь последствия для многих других стран. Государства должны не только решать эту проблему в рамках своих собственных границ, но и делиться опытом и информацией о возможных решениях в международном масштабе. Необходимость в таком сотрудничестве была одной из ключевых причин, в силу которых мы делали все для того, чтобы этот вопрос был поднят на недавней Встрече "восьмерки" на высшем уровне в Бирмингеме, и по которым мы были так рады тесно сотрудничать с Рабочей группой Организации Объединенных Наций по информатике в деле выработки резолюции о

"проблеме 2000 года". Мы также надеемся на разработку руководящих принципов для государств-членов, которые будут сформулированы Экономическим и Социальным Советом на его предстоящей основной сессии.

В проекте резолюции признается, что эта проблема затрагивает не только крупные центральные компьютерные системы. Существует опасность и для электронных приборов на микропроцессорах с внутренними часами или со встроенными микросхемами. Если эту проблему "индустрии роста" не решить, она может привести к сбоям во всем: от производственного оборудования до работы светофоров. Мы считаем, что, помимо решения системных задач, огромное число стран должно уделять пристальное внимание этому важному аспекту "проблемы 2000 года". Я это почувствовал на себе, когда спросил, что мне делать с двумя портативными компьютерами, которыми я пользуюсь каждый день, и когда мне просто ответили, что эта проблема настолько сложна, что я должен быть готов выбросить их в мусор в будущем году и купить вместо них новые.

Мы также призываем все страны изучить степень своей готовности к решению "проблемы 2000 года", и не только применительно к государственным системам. Представители правительства должны наводить справки о состоянии готовности частного сектора, особенно в том, что касается важнейших областей инфраструктуры, включая энергетику, связь, транспорт и финансовые институты. Государства-члены должны назначить на самом высоком уровне национальных координаторов для решения "проблемы 2000 года". Мы уже сделали это. Координаторы могут помочь странам в деле лучшего понимания этой проблемы организациями государственного и частного секторов.

Наконец, сейчас, когда мы приближаемся к новому тысячелетию, мы призываем все страны подумать о резервных планах в области важнейших процессов хозяйственной деятельности. К осени этого года мы подойдем к такому моменту, когда, несмотря на все усилия, направленные на то, чтобы подготовиться к этому, некоторые системы, по которым еще не предпринимались попытки исправить положение в связи с "проблемой 2000 года", не будут готовы к 1 января 2000 года. Мы призываем страны разработать резервные планы для

тех важнейших хозяйственных процессов, которые подвергаются наибольшей опасности возникновения сбоев.

Моя делегация и я лично хотели бы поблагодарить посла Камалю за его прекрасное руководство Рабочей группой по информатике и выразить ему и составу Группы признательность за всю их напряженную работу над этим важным проектом резолюции и за повышение уровня понимания "проблемы 2000 года" в целом в Организации Объединенных Наций.

**Г-жа Джатмико-Сингти** (Индонезия) (говорит по-английски): Глобальные последствия проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом - это вопрос, вызывающий глубокую обеспокоенность, особенно у развивающихся стран. От имени Группы 77 и Китая я хотела бы заявить о нашей надежде на то, что, приняв этот проект резолюции консенсусом, мы сможем помочь развивающимся странам, с их ограниченными возможностями, в деле восприятия и понимания, не говоря уже о применении новой информационной технологии, такой, как технология, связанная с "проблемой 2000 года". Поэтому мы поддерживаем этот проект резолюции и выражаем послу Камалю сердечную признательность за его ценнейшие усилия по выработке этого крайне важного проекта резолюции.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Мы заслушали последнего из выступавших в прениях по данному пункту.

Теперь мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/52/L.75/Rev.1.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/52/L.75/Rev.1?

Проект резолюции A/52/L.75/Rev.1 принимается (резолюция 52/233).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением позиции по только что принятой резолюции.

Хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с объяснением мотивов голосования

или позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Торн** (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я имею честь выступать с этим заявлением от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы: Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения - и ассоциированная страна Кипр, а также входящие в состав Европейской ассоциации свободной торговли государства - члены Европейской экономической зоны Исландия и Норвегия.

Европейский союз приветствует принятие резолюции 52/233 о глобальных последствиях проблемы перекодировки дат в компьютерах в связи с 2000 годом. На наш взгляд, этот вопрос имеет потенциально далеко идущие последствия для эффективного функционирования правительств, компаний и других организаций во всем мире. Европейский союз уже вносил этот вопрос в повестку дня проходившего в декабре прошлого года в Люксембурге совещания Европейского совета и состоявшегося в апреле в Лондоне второго Азиатско-европейского совещания (АЗЕС-II). Мы рады тому, что теперь эта проблема поднимается и в Организации Объединенных Наций.

По мнению Европейского союза, приоритетная задача Организации Объединенных Наций в этой области должна состоять в обеспечении того, чтобы компьютерные системы, контролируемые Организацией Объединенных Наций, соответствовали требованиям нового тысячелетия. В этой резолюции содержится просьба в адрес Генерального секретаря о принятии плана действий и о представлении Генеральной Ассамблее в ходе ее пятьдесят третьей сессии доклада о выполнении этого плана. В контексте деятельности Специальной рабочей группы открытого состава по информатике Экономического и Социального Совета Секретариат заверяет государства-члены в том, что компьютеры во всей системе Организации Объединенных Наций уже соответствуют требованиям нового тысячелетия. Европейский союз надеется на то, что Секретариат воспользуется подготовкой доклада к пятьдесят третьей сессии для того, чтобы официально оформить эти заверения и имеющиеся для них основания.

Долг системы Организации Объединенных Наций состоит еще и в том, чтобы укрепить осознание этой проблемы и найти возможные средства ее решения. В информационных киосках глобальной сети Организации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций уже содержится полезная информация. Эту деятельность следует развивать в целях обеспечения максимально широкого распространения информации. В резолюции также содержится призыв к Экономическому и Социальному Совету выработать ряд руководящих принципов, которыми государства-члены смогут воспользоваться при решении этой проблемы. Европейский союз будет готов позитивно работать в этом направлении на основной сессии Экономического и Социального Совета, которая пройдет в будущем месяце.

По мнению Европейского союза, основная ответственность за решение проблемы перекодирования дат в связи с 2000 годом лежит на национальных правительствах и частном секторе. Однако для того, чтобы эти усилия увенчались успехом, потребуется сотрудничество. Ключевыми действующими лицами здесь будут бреттон-вудские институты, в особенности Всемирный банк, и тысячи компаний, представляющих частный сектор в глобальной экономике. Отрадно, что в настоящей резолюции Организация Объединенных Наций берет на себя свою долю ответственности в этом вопросе. Не следует забывать об этой ответственности в короткий период, оставшийся до наступления крайнего срока - декабря 1999 года.

**Г-н Чулков** (Российская Федерация): Российская делегация, так же как и ряд других делегаций, приветствует принятие резолюции 52/233 и считает, что она в целом сбалансирована и отражает нашу общую озабоченность "проблемой 2000 года".

Мы полагаем, что электронная взаимозависимость стран - членов Организации Объединенных Наций в быстро развивающемся информационном обществе является исключительно важным элементом мировой экономики. Как известно, на последней встрече Группы восьми в Бирмингеме этому вопросу было уделено самое серьезное внимание. На примере решения "проблемы 2000 года", которая может оказать негативное влияние на полноценное функционирование глобальной информационной инфраструктуры и мировой экономики в целом,

можно сказать, что Организация Объединенных Наций быстро и своевременно отреагировала на сложившуюся ситуацию. По нашему мнению, в этом значительная заслуга Рабочей группы Экономического и Социального Совета по информатике и лично ее председателя посла Камалья.

В заключение я хотел бы информировать уважаемых делегатов о том, что в Российской Федерации этой проблеме также уделяется самое серьезное внимание, и правительством уже принято соответствующее постановление по решению "проблемы 2000 года".

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего с объяснением мотивов голосования.

Могу я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить на этом рассмотрение подпункта (с) пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Доклады Пятого комитета**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 17(g), 114, а также 114, 153 и 157 вместе; 116, 118, 122(a) и (b), а также 123 и 159 вместе; 124(a), 125-127, 129-132, 136-142(a), 143 и 161.

Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Джамилу Мохтефи, Алжир, представить доклады Пятого комитета в одном выступлении.

**Г-н Мохтефи** (Алжир) (Докладчик Пятого комитета) (говорит по-арабски): Сегодня я имею честь представить доклады Пятого комитета по результатам работы его второй возобновленной пятьдесят второй сессии. Вторая возобновленная сессия Пятого комитета проходила в течение трех недель, с 11 по 29 мая 1998 года и 26 июня 1998 года. Комитет провел десять пленарных заседаний; переговоры проходили также в рамках целого ряда неофициальных консультаций.

Представляю вашему вниманию краткий доклад о результатах работы Пятого комитета на его второй возобновленной пятьдесят второй сессии.

Доклад Пятого комитета по пункту 17(g) повестки дня, озаглавленному "Назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций", содержится в документе A/52/676/Add.2 и Комитет рекомендует в нем Генеральной Ассамблее назначить г-на Мохамеда Сламета Хидайата (Индонезия) членом Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций на срок полномочий, начинающийся с даты, утвержденной Генеральной Ассамблеей, и заканчивающийся 31 декабря 2000 года.

Доклады Комитета по пункту 114, озаглавленному "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций", содержатся в документах A/52/746/Add.2, A/52/746/Add.3 и A/52/955. По этому пункту повестки дня Комитет принял решения по следующим пяти вопросам: по трем проектам решений, касавшимся, в частности, руководящих указаний в отношении стандартов внутреннего контроля, укрепления механизмов внешнего надзора и докладов Управления служб внутреннего надзора, а также по двум проектам резолюций, касавшимся персонала, безвозмездно предоставляемого правительствами и другими сторонами, и предлагаемого Кодекса поведения Организации Объединенных Наций, который также рассматривается по пункту 153 повестки дня, "Управление людскими ресурсами", и пункту 157, "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения".

Доклад Комитета по пункту 116 повестки дня, озаглавленному "Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов", содержится в документе A/52/744/Add.3. В этом докладе Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 8 доклада проект резолюции, который касается Счета развития и который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 118 повестки дня, озаглавленному "Объединенная инспекционная группа", содержится в документе A/52/842/Add.1. Комитет постановил перенести рассмотрение этого

вопроса на свою следующую возобновленную сессию, которая состоится 17-21 августа.

Доклад Комитета по пункту 122(a) повестки дня о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разведением содержится в документе A/52/931. В этой связи Комитет постановил рекомендовать Ассамблее принять содержащийся в пункте 8 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 122(b) повестки дня о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане содержится в документе A/52/932. В этой связи Комитет принял проект резолюции A/C.5/52/L.52 89 голосами против 2 при 1 воздержавшемся.

Доклад Комитета по пункту 123 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе", и по пункту 159 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе", содержится в документе A/52/547/Add.2. В этом докладе Комитет постановил рекомендовать Ассамблее принять содержащийся в пункте 7 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 124(a) об Иракско-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению содержится в документе A/52/933. Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 9 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 125 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре", содержится в документе A/52/843/Add.1. Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 6 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 126, озаглавленному "Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже", содержится в документе A/52/934. Комитет

рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 6 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 127 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций", содержится в документе A/52/935. В этом докладе Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 6 проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 129 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике", содержится в документе A/52/936. Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 7 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 130 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре", содержится в документе A/52/937. Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 8 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 131 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии", содержится в документе A/52/938. Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 6 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 132 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити", содержится в документе A/52/939. Как указывается в докладе, Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 6 доклада проект решения, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 136 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане", содержится в документе A/52/844/Add.1. Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 6 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 137 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года", содержится в документе A/52/726/Add.1. Как указано в докладе, Комитет принял устное

решение перенести рассмотрение этого пункта на следующую возобновленную сессию Комитета, которая состоится 17-21 августа.

Доклад Комитета по пункту 138 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине", содержится в документе A/52/690/Add.1. Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 6 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 139 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема", содержится в документе A/52/940. Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 6 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 140 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций", содержится в документе A/52/941. Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 6 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 141 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити", содержится в документе A/52/845/Add.1. Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 6 доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 142(а) о финансировании операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира содержится в документах A/52/453/Add.3 и Add.4. В приложении 3 Комитет рекомендует Ассамблее принять два проекта резолюций и два проекта решений, которые были приняты Комитетом без голосования. В том, что касается приложения 4 в отношении вспомогательного счета для операций по поддержанию мира, то Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 7 проект

резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 143, озаглавленному "Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора", содержится в документе A/52/846/Add.1. Комитет рекомендует Ассамблее перенести рассмотрение этого пункта на свою следующую возобновленную сессию, которая состоится 17-21 августа. Это устное решение, предложенное Председателем, было принято Комитетом без голосования.

И наконец, доклад Комитета по пункту 161 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике", содержится в документе A/52/942. Комитет рекомендует Ассамблее принять содержащийся в пункте 7 его доклада проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Если не будет предложенный по правилу 66 правил процедуры, то я буду считать, что Ассамблея постановляет не обсуждать представленные сегодня на ее рассмотрение доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, выступления будут ограничены объяснением мотивов голосования или позиции.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Я хотел бы напомнить делегатам, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Ассамблея постановила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".



Я хотел бы также напомнить, то в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи

выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами.

Прежде чем приступить к принятию решений по рекомендациям, которые содержатся в докладах Пятого комитета, я хотел бы проинформировать представителей о том, что мы будем принимать решения аналогично тому, как это делалось в Комитете, если в Секретариат не поступит заблаговременно просьба поступить иным образом. Это означает, что в случаях, когда проводилось раздельное или заносимое в отчет о заседаниях голосование, Ассамблея будет действовать аналогичным образом.

Я хотел бы выразить надежду на то, что Ассамблея примет без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Пятом комитете.

**Пункт 17 повестки дня (продолжение)**

**Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения**

**g) Назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций**

**Доклад Пятого комитета (часть III)  
(A/52/676/Add.2)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 4 своего доклада назначить г-на Мохамеда Сламета Хидайята членом Комитета по пенсиям персонала на срок полномочий, начинающийся 26 июня 1998 года и заканчивающийся 31 декабря 2000 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает это назначение?

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 114 повестки дня (продолжение)**

**Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций**

**Доклад Пятого комитета (части III и IV)  
(A/52/746/Add.2 и 3)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Ассамблея вначале примет решение по трем проектам решений, рекомендованных Пятым комитетом в пункте 10 части III его доклада (A/52/746/Add.2).

Вначале мы рассмотрим проект решения I, озаглавленный "Руководящие указания в отношении стандартов внутреннего контроля", который был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять данный проект решения?

Проект решения I принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Переходим к проекту решения II, озаглавленному "Укрепление механизмов внешнего надзора", который был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект решения II принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Переходим к проекту решения III, озаглавленному "Доклады Управления служб внутреннего надзора", который был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять данный проект решения?

Проект решения III принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части IV его доклада (A/52/746/Add.3). В настоящее время с текстом этого проекта резолюции можно ознакомиться в документе A/C.5/52/L.55.

Проект резолюции, озаглавленный "Персонал, безвозмездно предоставляемый правительствами и другими сторонами", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также постановляет принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/234).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 114 повестки дня.

**Пункты 114, 153 и 157 повестки дня (продолжение)**

**Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций**

**Управление людскими ресурсами**

**Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения**

**Доклад Пятого комитета (A/52/955)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект решения, озаглавленный "Предлагаемый Кодекс поведения Организации Объединенных Наций", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также постановляет принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пунктов 114, 153 и 157 повестки дня.

**Пункт 116 повестки дня (продолжение)**

**Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов**

**Доклад Пятого комитета (часть IV)  
(A/52/744/Add.3)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 части IV его доклада.

Проект резолюции озаглавлен "Счет развития".

Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/235).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Слово для разъяснения позиции по только что принятой резолюции имеет представитель Индонезии.

**Г-н Атиянто** (Индонезия) (говорит по-английски): Прежде чем мы завершим наши прения по этому пункту повестки дня, я хотел бы от имени Группы 77 и Китая заявить о том, что мы согласились присоединиться к консенсусу по этой резолюции, поскольку в ней адекватно отражено достойное сожаления качество документов A/52/758 и A/52/848. В этом контексте эти документы не отвечают в полной мере требованию резолюции 52/12 В, не содержат существенной информации и не обеспечивают четкого направления, благодаря чему Генеральная Ассамблея могла бы принять сейчас окончательное решение по этому важному вопросу.

Поэтому мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз подчеркнуть важность только что принятого нами положения, в котором к Генеральному секретарю обращена просьба представить Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам не позднее 31 июля 1998 года в рамках третьей части ее возобновленной пятьдесят второй сессии подробный доклад об обеспеченности средствами Счета развития, способах его реализации, конкретных целях и связанных с этим критериях эффективности использования ресурсов, запрошенный в ее резолюции 52/12 В и решении 52/447, в том числе элементы, содержащиеся в пунктах 4(a), (b), (c) и (d) этой резолюции.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Секретариат принимает к сведению замечания представителя Индонезии.

**Пункт 118 повестки дня (продолжение)**

**Объединенная инспекционная группа**

**Доклад Пятого комитета (часть II)  
(A/52/842/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Пятый комитет принял проект решения без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 118 повестки дня.

**Пункт 122 повестки дня**

**Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке**

**а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением**

**Доклад Пятого комитета (A/52/931)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада, который озаглавлен "Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением".

Пятый комитет принял проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/236).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Слово для разъяснения позиции по только что принятой резолюции имеет представитель Сирийской Арабской Республики.

**Г-н Сулейман** (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы выразить свои очень серьезные оговорки в отношении только что принятой резолюции. Поскольку согласно требованиям международного права страна-агрессор обязана покрывать расходы, вызванные ее агрессией, то эти расходы должен нести Израиль. Тем не менее он по-прежнему отказывается вывести свои силы с оккупированных территорий в соответствии с резолюциями 242 (1967), 338 (1973) и 425 (1978) Совета Безопасности, территорий, которые были захвачены в нарушение принципа отказа от приобретения территории силой.

Тридцать один год прошел с того времени, как Израиль предпринял агрессию против арабских территорий, Израиль по-прежнему оккупирует арабские территории, пренебрегая резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, правами коренного населения и волей международного сообщества, которое призывает Израиль вывести свои силы со всех арабских территорий.

**Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Присоединяясь к заявлению уважаемого представителя Сирии, мы хотели бы официально заявить о том, что покрытие расходов этой миссии должна нести сторона-агрессор.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 122(а) повестки дня.

**в) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане**

Доклад Пятого комитета (A/52/932)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 14 его доклада, который озаглавлен "Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане".

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по первому пункту преамбулы и пунктам 3, 4, 5 и 16 постановляющей части проекта резолюции.

Я поставлю сейчас на голосование первый пункт преамбулы и пункты 3, 4, 5 и 16 постановляющей части, в отношении которых поступила просьба о проведении единого отдельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вьетнам, Гайана, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Тунис, Уганда, Украина, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Барбадос, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Венгрия, Венесуэла, Гана, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

Первый пункт преамбулы и пункты 3, 4, 5 и 16 постановляющей части сохраняются 68 голосами против 2 при 41 воздержавшемся.

**Исполняющий обязанности Председатель** (говорит по-испански): Я поставлю сейчас на голосование проект резолюции, содержащийся в пункте 14 документа A/52/932, в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия,

Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 109 голосами против 2 (резолюция 52/237).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования.

**Г-н Склар** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и разъяснить мотивы голосования делегации Соединенных Штатов по резолюции, озаглавленной "Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане".

Я прошу Ассамблею любезно позволить нам дать разъяснения, хотя моя делегация уже излагала свою позицию ранее, в прошлом месяце, при проведении голосования по этому вопросу в Пятом комитете. Я считаю, однако, необходимым вновь изложить нашу позицию, с тем чтобы ее лучше поняли все присутствующие здесь сегодня делегации, поскольку речь идет о принципиальном вопросе.

В основе нашей оппозиции нынешней резолюции лежит наше отношение к прошлогодней резолюции (резолюция 51/233), против которой мы выступали и которая не является консенсусной резолюцией этой всемирной организации. У нас по-прежнему вызывают серьезную озабоченность пункты 7 и 8 этой резолюции, в которых постановляется, что расходы в размере 1 773 618 долл. США, связанные с инцидентом в штаб-квартире Сил Организации Объединенных Наций в Кане 18 апреля 1996 года, должны покрываться за счет Израиля. Мы считаем, что резолюция 51/233 Организации Объединенных

Наций и те части нынешней резолюции, в которых содержатся ссылки на нее, ставят под угрозу важные принципиальные элементы операций Организации Объединенных Наций и ведут к "политизации" работы Пятого комитета.

Использование резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о финансировании в целях выдвижения претензий к государству-члену является неправильным с точки зрения процедуры. Принятая вскоре после создания Организации Объединенных Наций процедура заключалась в том, что стороной, которая выдвигает претензии Организации к государству или государствам и добивается их урегулирования, является Генеральный секретарь. Впервые эта процедура была применена в 1946 году на Ближнем Востоке и продолжает применяться сегодня в отношении претензий, связанных с нанесением ущерба в ходе миротворческих операций на Балканах. Использование резолюции по вопросу о финансировании в целях оказания воздействия на урегулирование конфликта неправомерно. Это ведет также к "политизации" работы Пятого комитета, и в будущем этого следует избегать.

Будучи серьезно озабочены этим, Соединенные Штаты - так же, как и в прошлом году, когда этот вопрос возник впервые, - добросовестно стремились к достижению компромисса на недавно завершившейся возобновленной сессии Пятого комитета. Мы стремились к тому, чтобы подготовить консенсусный документ, который не создавал бы нежелательный прецедент, не ставил бы под сомнение законность действий Пятого комитета и не приводил бы к "политизации" технических задач, решение которых возложено на Комитет.

Как мы отмечали на заседании Пятого комитета в прошлом месяце, Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) выполняют трудный и важный мандат. Мы решительно их поддерживаем в усилиях по выполнению этого мандата. Мы сожалеем о том, что не удалось выработать "неполитизированный" консенсусный документ по вопросу о возобновлении финансирования деятельности ВСООНЛ.

**Г-н Атиянто** (Индонезия) (говорит по-английски): Государства-члены, входящие в Группу 77, и Китай глубоко озабочены тем, что, несмотря на их неизменное и искреннее стремление принять решение консенсусом, Генеральная

Ассамблея вновь приняла решение о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) путем голосования. Для Группы 77 и Китая безоговорочное выполнение резолюций и решений Генеральной Ассамблеи является принципиальным вопросом.

В этой связи Генеральный секретарь и сторона, на которую возложена ответственность, должны полностью выполнять положения только что принятой нами резолюции, как и резолюции 51/233, которая была принята 13 июня 1997 года.

Наконец, моя делегация хотела бы поблагодарить все государства-члены, которые поддержали эту резолюцию и проголосовали за нее.

**Г-н Наджем** (Ливан) (говорит по-арабски): В резолюции по вопросу о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), которую мы только что приняли, просто подтверждается, что Израиль, будучи агрессором, должен выполнять свои международные обязательства и все резолюции, принятые Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей. В основе нашей позиции лежит посылка, согласно которой агрессор должен нести всю полноту ответственности за свою агрессию, особенно если эта агрессия была преднамеренной и сознательной, была осуществлена вопреки воле международного сообщества и повлекла за собой тысячи жертв.

Я хотел бы подчеркнуть, что это никоим образом не означает, что Ливан не верит в принцип коллективной ответственности. Напротив, мы подтверждаем нашу твердую решимость уважать этот принцип. Однако нам не хотелось бы, чтобы в истории нашей Организации был создан прецедент, когда одно государство - член Организации Объединенных Наций осуществляет агрессию против другого государства-члена и затем прикрывается флагом Организации Объединенных Наций. Государство-агрессор должно нести ответственность за потери, которые повлекли за собой его действия.

Мы не хотим создавать прецедент в этом плане и не хотим поощрять такую агрессию в будущем. Ливан считает, что продолжающаяся оккупация Израилем некоторых частей долины Бекаа и южного Ливана, несоблюдение им резолюции 425 (1978) Совета Безопасности и его изо дня в день повторяющиеся акты агрессии являются причинами

этого витка насилия на юге Ливана и проблем, стоящих перед ВСООНЛ и ливанскими гражданами на юге Ливана. Израиль, как и другие государства, должен подчиняться воле международного сообщества и соблюдать резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, включая в особенности резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности.

От имени Ливана я хотел бы тепло поблагодарить Группу 77 и Китай за поддержку позиции Группы арабских государств по вопросу финансирования ВСООНЛ. Кроме того, я хотел бы от имени моего правительства воздать должное ВСООНЛ за их активную и первопроходческую роль и поблагодарить всех сотрудников этих Сил. Я хотел бы также поблагодарить все без исключения государства, которые поддержали финансирование ВСООНЛ, особенно в том, что касается их деятельности ради мира в регионе. Присутствие ВСООНЛ в Ливане крайне важно.

**Г-н Сулейман** (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Делегация Сирийской Арабской Республики хотела бы объяснить мотивы своего голосования по резолюции 52/237 о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Приняв эту резолюцию, Генеральная Ассамблея вновь подтвердила ответственность Израиля за издержки, связанные с его террористическим нападением на штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Кане 18 апреля 1996 года, нападением, которое Организация Объединенных Наций тогда осудила.

Вот уже второй год Генеральная Ассамблея рассматривает последствия этого преступления, совершенного Израилем против ВСООНЛ в Ливане. ВСООНЛ были первоначально созданы вследствие агрессии Израиля против южного Ливана. Своей агрессией против ВСООНЛ Израиль добавил еще одно преступление к своему послужному списку, который изобилует преступлениями, бойнями и актами бесчеловечной практики, применяемой в отношении арабов на оккупированных арабских территориях.

Израиль проигнорировал резолюцию 51/233, которая требовала от него предоставить компенсацию - символическую компенсацию - за ущерб, нанесенный его многочисленными преступлениями; с этим нельзя мириться, и это

нельзя оставлять безнаказанным. Ассамблея должна возложить ответственность на Израиль; Израиль не должен оставаться государством-отщепенцем, действующим вне международного права, как он всегда это делал.

Моя делегация надеется, что государства-члены помнят о том, что террористическое нападение Израиля на ВСООНЛ привело к кровопролитию и разрушениям, последствия которых все еще ощущаются в штаб-квартире Сил и на всем юге Ливана. Военнослужащим Организации Объединенных Наций, которые прибыли из различных районов мира в ответ на призыв Организации Объединенных Наций к поддержанию мира в Ливане, грозит опасность каждый раз, когда ливанские мирные жители, пытающиеся защитить свою землю, своих детей, свои семьи и свое достоинство, укрываются в штаб-квартире Сил.

Сирийская Арабская Республика вновь подтверждает свою последовательную позицию, согласно которой Израиль обязан оплатить не только издержки своей агрессии против штаб-квартиры ВСООНЛ, где ни в чем не повинные ливанские мирные жители искали защиты и убежища; Израиль, которому нравится проводить политику силы, оккупации и агрессии, также должен нести ответственность за полное финансирование этих Сил.

Сирия подтверждает, что принятие этой резолюции является победой принципов добра, справедливости и мира, к достижению которых стремится все международное сообщество, за исключением Израиля. Израиль, который не обращает внимания на принципы и цели Организации Объединенных Наций, и в частности четвертой Женевской конвенции, не желает даже выполнять простейшее финансовое обязательство, предусмотренное в резолюции 51/233, которая открыто призывает Израиль нести ответственность за издержки, связанные с его агрессией против ВСООНЛ на юге Ливана.

Моя делегация благодарит все страны, которые поддержали эту резолюцию. Ответственность Израиля за выполнение финансовых обязательств, о которой говорится в этой резолюции, является наглядным доказательством того, что он отвечает за агрессию против ВСООНЛ в Кане, на юге Ливана.

**Г-н Мир Мохаммад** (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала за соответствующие пункты только что принятой Ассамблеей резолюции 52/237. Кроме того, мы считаем, что расходы, связанные со всей этой миссией, должен нести агрессор.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): На этом мы завершили данный этап рассмотрения подпункта (b) пункта 122 повестки дня.

**Пункты 123 и 159 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе**

**Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе**

**Доклад Пятого комитета (часть III)**  
(A/52/547/Add.2)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 части III его доклада.

Пятым комитетом принят этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/8 С).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пунктов 123 и 159 повестки дня.

**Пункт 124 повестки дня**

**Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности**

**а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению**

**Доклад Пятого комитета (A/52/933)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет

решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 9 его доклада.

Пятым комитетом принят проект резолюции, озаглавленный "Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению", без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/238).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, мы завершили данный этап рассмотрения подпункта (a) пункта 124 повестки дня.

**Пункт 125 повестки дня** (продолжение)

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре**

**Доклад Пятого комитета (часть II)**  
(A/52/843/Add.1)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/228 В).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, мы завершили данный этап рассмотрения пункта 125 повестки дня.

**Пункт 126 повестки дня**

**Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже.**

**Доклад Пятого комитета (A/52/934)**



**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/239).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Мы завершили данный этап рассмотрения пункта 126 повестки дня.

#### **Пункт 127 повестки дня**

**Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операция Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций**

#### **Доклад Пятого Комитета (A/52/935)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитетом принят проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Мы завершили данный этап рассмотрения пункта 127 повестки дня.

#### **Пункт 129 повестки дня**

**Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике**

#### **Доклад Пятого комитета (A/52/936)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет

решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/240).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Мы завершили данный этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

**Пункт 130 повестки дня**

**Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре**

**Доклад Пятого комитета (A/52/937)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада.

Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/241).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, мы завершили данный этап рассмотрения пункта 130 повестки дня.

**Пункт 131 повестки дня**

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии**

**Доклад Пятого комитета (A/52/938)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/242).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, мы завершили данный этап рассмотрения пункта 131 повестки дня.

**Пункт 132 повестки дня**

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити**

**Доклад Пятого комитета (A/52/939)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитетом принят проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, мы завершили данный этап рассмотрения пункта 132 повестки дня.

**Пункт 136 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане**

**Доклад Пятого комитета (часть II) (A/52/844/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/229 В).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, мы завершили данный этап рассмотрения пункта 136 повестки дня.

**Пункт 137 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные**

**нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

**Доклад Пятого Комитета (часть II)  
(A/52/726/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Данный проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 137 повестки дня.

**Пункт 138 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине**

**Доклад Пятого комитета (часть II)  
(A/52/690/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Данный проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/243).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 138 повестки дня.

**Пункт 139 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Временной администрации  
Организации Объединенных Наций для Восточной  
Славонии, Бараньи и Западного Срема**

**Доклад Пятого комитета (А/52/940)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Данный проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/244).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 139 повестки дня.

**Пункт 140 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Сил превентивного развертывания  
Организации Объединенных Наций**

**Доклад Пятого комитета (А/52/941)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Данный проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/245).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, мы завершили нынешний этап обсуждения пункта 140 повестки дня.

**Пункт 141 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Миссии Организации  
Объединенных Наций по поддержке в Гаити**

**Доклад Пятого комитета (часть II)  
(A/52/845/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Данный проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/246).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Таким образом, мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 141 повестки дня.

**Пункт 142(а) повестки дня (продолжение)**

**Административные и бюджетные аспекты  
финансирования операций Организации  
Объединенных Наций по поддержанию мира**

**а) Финансирование операций Организации  
Объединенных Наций по поддержанию мира**

**Доклад Пятого комитета (части IV и V)  
(A/52/453/Add.3 и 4)**

**Проект резолюции A/C.5/52/L.54**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сначала Ассамблея рассмотрит рекомендации, содержащиеся в части IV доклада Пятого комитета, а затем рекомендации, содержащиеся в части V доклада.

Сейчас Ассамблея примет решения по двум проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 10 части IV его доклада, и по двум проектам решений, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 11 того же документа.

Проект резолюции I, озаглавленный "Ответственность перед третьими лицами:

временные и финансовые ограничения", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/247).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Проект резолюции II, озаглавленный "Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/1 В).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Проект решения I, озаглавленный "Сметные бюджетные потребности операций по поддержанию мира", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Проект решения II, озаглавленный "Пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения II принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 части V его доклада.

Текст проекта резолюции содержится в документе A/C.5/52/L.54. Этот документ, озаглавленный "Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/248).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства для разъяснения позиции по только что принятой резолюции.

**Г-н Торн** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза по пункту 142 повестки дня о распределении расходов на операции по поддержанию мира.

К данному заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, - Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Румыния, Словакия - и ассоциированная страна Кипр, а также Норвегия, являющаяся членом Европейской ассоциации свободной торговли и входящая в европейское экономическое пространство.

Европейский союз приветствовал распространение в Пятом комитете 29 мая 1998 года документа, содержащего запрошенную обновленную информацию о соотношении между размерами начисленных государствам-членам взносов на операции по поддержанию мира и уровнем соответствующих доходов на душу населения. Эта информация предоставлялась ранее в документе A/47/484 в ответ на запрос Генеральной Ассамблеи, содержащийся в резолюции 46/240 от 22 мая 1992 года.

В этой связи Генеральная Ассамблея попросила также Генерального секретаря представить доклад по вопросу об отклонениях от норм при распределении государств-членов по четырем группам в рамках специальной шкалы по распределению расходов на миротворческие операции. Этот документ, который был в конечном счете подготовлен, послужил отправным пунктом для дискуссий по вопросу о ликвидации этих отклонений.

Как знают делегаты, еще в январе 1996 года Европейский союз представил на рассмотрение Рабочей группе высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации

Объединенных Наций всеобъемлющий пакет мер, направленных на урегулирование финансового кризиса, который переживает Организация. Одним из элементов, содержащихся в этом пакете, был призыв пересмотреть шкалу начисления взносов для операций по поддержанию мира, с тем чтобы сделать ее более справедливой, транспарентной и автоматически корректируемой в соответствии с меняющейся экономической ситуацией при сохранении возможности учета потребностей государств-членов с уровнем дохода на душу населения ниже среднего.

Именно по причине значения, которое Европейский союз придает этому предложению, мы попросили представить последнюю информацию, которую мы получили. Мы обратились с этой просьбой в нашем выступлении на первой возобновленной сессии Пятого комитета, 10 марта, и вновь, на официальном заседании Пятого комитета 18 мая. В информативной записке, которая была выпущена 29 мая и представляла собой не столько официальный документ зала заседаний, сколько неофициальный рабочий документ, содержалась полезная и исчерпывающая информация. Нам нужно провести более глубокий анализ этих данных, и мы вновь обратимся к этому документу в надлежащее время в рамках рассмотрения данного, наиболее подходящего для этого пункта повестки дня. Однако из последней информации, которую мы получили, уже теперь ясно, что количество несоответствий в соотношениях между размерами начисленных государствам-членам взносов на миротворческие операции и уровнем их соответствующего дохода на душу населения возросло. Значительное число стран, относимых к группе С, с уровнем валового национального продукта выше среднего получают необоснованные субсидии, причем не только от тех государств-членов, которые платят начисленные им взносы в полном объеме и своевременно, но также от тех стран, которые в случае внесения изменений в систему деления стран на группы более заслуженно извлекли бы из этого пользу. Безусловно, это говорит о необходимости радикальных, но справедливых изменений в нынешней системе.

Мы твердо считаем, что этот вопрос должен рассматриваться в рамках пункта 142 повестки дня, касающегося вопросов финансирования миротворческих операций, как это и было сделано в декабре 1997 года в контексте определения места

в шкале для Словакии. Для того чтобы этот процесс протекал должным образом, следует обеспечить большую транспарентность и свободу доступа к информации для всех государств-членов.

Европейский союз считает неприемлемой ситуацию, когда государства-члены не получают в полном объеме информацию, которую они запрашивают для того, чтобы лучше информировать нас в ходе обсуждения данного и, по сути, любого пункта повестки дня, рассматриваемого Пятым комитетом. Это вопрос принципа для Европейского союза.

**Г-н Хансон** (Канада) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы на данном этапе остановиться на двух вопросах в рамках рассмотрения этого пункта повестки дня. По первому вопросу я буду выступать сам от имени делегаций Австралии, Новой Зеландии и моей собственной страны, Канады. По второму вопросу я передам микрофон моему коллеге, который выступит от имени только Канады.

Что касается первого вопроса, многие делегации время от времени обращались в Секретариат с просьбой предоставить Пятому комитету ту или иную информацию, будь то в устной форме или в виде документов зала заседаний; и такая информация предоставлялась. Наши делегации, следуя своей принципиальной позиции, поддерживают право всех и каждой делегации запрашивать информацию у Секретариата и получать ее.

У наших делегаций вызывает самую большую обеспокоенность тот факт, что некоторые члены Пятого комитета, как в своем национальном качестве, так и в качестве членов Бюро Пятого комитета, предпринимали попытки помешать осуществлению делегациями этого права запрашивать и получать информацию и даже пытались подвергнуть предварительной цензуре такую информацию. Мы надеемся на то, что они осознают серьезный характер действий, которые они пытались предпринять.

Есть более широкие последствия, которые выходят далеко за рамки Пятого комитета. Невозможно ограничивать права какой-либо делегации или группы делегаций, не ограничивая при этом аналогичным образом прав всех делегаций.

Мы надеемся, делегации согласятся с тем, что Пятым комитетом должен стремиться обеспечивать в своей деятельности транспарентность, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла с наибольшей эффективностью достигать справедливых и логичных решений, чтобы Пятым комитетом мог оказывать Генеральной Ассамблее самую действенную помощь и чтобы Пятым комитетом мог поддерживать предусмотренную мандатом деятельность Организации Объединенных Наций наилучшим возможным образом.

**Г-н Гиббонз** (Канада) (говорит по-английски): Наша делегация присоединяется к консенсусу по резолюции, озаглавленной "Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира". Однако мы

сожалею о том, что Генеральная Ассамблея пока не может финансировать создание быстро развертываемого штаба миссии из вспомогательного счета. Мы считаем, что для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла действовать в соответствии с требованиями Устава о коллективной ответственности за урегулирование ситуаций, создающих угрозу международному миру и безопасности, она должна повысить свой потенциал в плане принятия тех или иных конкретных мер в ситуациях, когда это необходимо, или же должна отказаться от этой важнейшей ответственности.

В пункте 81 своего доклада, документ А/50/230 от 22 июня 1995 года, Специальный комитет по операциям по поддержанию мира настоятельно призвал

"Генерального секретаря создать с помощью государств-членов предназначенную для быстрого развертывания штабную группу, состоящую из персонала, который обладает необходимой квалификацией для выполнения основных военных и гражданских штабных функций".

Доклад Комитета и последующая резолюция Генеральной Ассамблеи, резолюция 50/30, были приняты консенсусом.

В июле 1996 года Генеральный секретарь дал Департаменту операций по поддержанию мира указание осуществить предложение о создании быстро развертываемого штаба миссии в рамках Департамента. В своем докладе о прогрессе, достигнутом в деле создания системы резервных соглашений, документ S/1996/1067 от 24 декабря 1996 года, Генеральный секретарь заявил, что он принял решение учредить костяк такого штаба в рамках Секретариата, за счет чего должно

"будет обеспечиваться необходимое руководство и управление развитием и первоначальными этапами операций по поддержанию мира". (п. 13)

Планы заполнения восьми постов в группе по созданию быстро развертываемого штаба миссии, во-первых, офицерами, предоставляемыми на безвозмездной основе, и, во-вторых, офицерами, услуги которых оплачивались бы на двусторонней основе, были отклонены в связи с обеспокоенностью

в отношении обеспечения справедливого географического распределения этих восьми постов. Третий вариант - учреждение целевого фонда Организации Объединенных Наций - был предложен в целях мобилизации достаточных средств для осуществления и поддержки деятельности штаба до тех пор, пока не будут изысканы более стабильные источники финансирования. Однако целевой фонд никогда не задумывался в качестве постоянного источника финансирования штаба.

Со времени учреждения целевого фонда штаба произошло важное событие. В прошлом году Генеральный секретарь в своих предложениях по реформе, получивших название "трек-2", рекомендовал Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее рассмотреть меры по укреплению потенциала быстрого развертывания Организации Объединенных Наций. Эта рекомендация была одобрена консенсусом в пункте 6 раздела С резолюции 52/12 В, в котором содержится просьба к соответствующим органам рассмотреть в приоритетном порядке конкретные меры по укреплению потенциала быстрого развертывания Организации Объединенных Наций в рамках операций по поддержанию мира.

Резолюцией 1159 от 27 марта 1998 года Совет Безопасности санкционировал учреждение новой миротворческой миссии Организации Объединенных Наций, которая получила название Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (МООНЦАР). Секретариат был уполномочен обеспечить развертывание штаба новой полевой миссии в Банги и к 15 апреля 1998 года принять на себя руководство Миссией. Поскольку быстро развертываемый штаб миссии пока не создан, Департамент операций по поддержанию мира был вынужден подготавливать персонал специального штаба всего лишь за 19 дней. Хотя в соответствии с реализацией они сумели создать штаб, весь процесс можно было бы значительно упростить, если бы существовал быстро развертываемый штаб миссии, поскольку его основной персонал мог обеспечить последовательность процесса планирования операции МООНЦАР, начало которому некоторое время назад было положено в Департаменте операций по поддержанию мира.

В статье 1 главы I Устава Организации Объединенных Наций говорится о том, что одной из



целей Организации Объединенных Наций является принятие коллективных мер для предотвращения и устранения угрозы миру. Миротворчество является одной из мер, разработанных для того, чтобы принимать эту коллективную ответственность. Одним из основных недостатков миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций всегда была неспособность Организации в оперативном порядке создавать штаб новой полевой миссии, который мог бы обеспечить эффективный контроль за операцией. Необходимость принятия конкретных мер в целях укрепления потенциала Организации в деле быстрого развертывания новой миссии по поддержанию мира была определена в качестве приоритетной рекомендации в пакете реформ второго уровня и, как я упоминал выше, получила одобрение в резолюции 52/12 В Генеральной Ассамблеи.

Предназначение целевого фонда быстро развертываемого штаба миссии заключалось в том, чтобы стать временным механизмом, а не постоянным источником финансирования для этой цели. В представлении Секретариата, касающемся вспомогательного счета, содержалась рекомендация о финансировании восьми постов для группы осуществления быстро развертываемого штаба миссии. Секретариат также уточнил конкретную сферу действия группы и организационные отношения в рамках быстро развертываемого штаба миссии. Финансирование из вспомогательного счета обеспечит гарантии того, что восемь постов будут заполнены на основе справедливого географического распределения и при этом исчезнет необходимость привлечения безвозмездно предоставляемого персонала. Новая миссия МООНЦАР в Центральноафриканской Республике является удачным примером, подтверждающим тот факт, что Организация Объединенных Наций по-прежнему нуждается в таком штабе.

Канада сохраняет приверженность концепции быстро развертываемого штаба миссии и будет стремиться к подробному обсуждению этой важной инициативы в ходе предстоящего обзора постов.

**Г-н Склар** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мы присоединяемся к заявлению Канады и ее заявлению, сделанному от имени Австралии и Новой Зеландии, а также поддерживаем эти два заявления. Что касается вопроса о быстро развертываемом штабе миссии, то, по нашему мнению, нет необходимости подробно рассматривать этот вопрос, поскольку мы заявили

о своей решительной поддержке цели осуществления этой санкционированной деятельности в нашем выступлении в Пятом комитете.

Мы хотели бы добавить несколько слов к первому заявлению, с которым выступила Канада от себя лично и от имени Австралии и Новой Зеландии по вопросу, упомянутому также в заключительном заявлении Европейского союза. В ходе проходивших в этом году в Пятом комитете прений транспарентность, которая должна являться основным девизом этой Организации, а именно транспарентность, понимаемая как способность всех государств запрашивать информацию и получать ее, не существовала или была серьезным образом ограничена и, как представляется, возможно, это произошло в результате воздействия влиятельных членов Бюро Пятого комитета. На тех, кто находится на ответственных постах, возлагается дополнительная обязанность обеспечить гарантии того, чтобы информация, которая запрашивается и готовится, предоставлялась полностью и ни в коей мере не задерживалась, не подвергалась редактированию или цензуре.

Мы выражаем глубокое сожаление в связи с событиями, которые имели место в связи с этим вопросом. Мы настоятельно призываем не допустить повторения этого. Транспарентность является основным девизом и она применима ко всем нам, причем не только в отношении вопросов, представляющих для нас особый интерес. В частности, она никогда не должна ограничиваться теми, кто занимает ответственные должности в любом из наших рабочих комитетов или в Генеральной Ассамблее.

**Г-н Соарисш** (Португалия) (говорит по-английски): Португалия полностью согласна с выступлением по мотивам голосования, которое сделал представитель Соединенного Королевства от имени Европейского союза, и поддерживает его. В моем качестве представителя государства я хотел бы добавить, что попытки членов Бюро Пятого комитета, направленные на то, чтобы приостановить распространение документов, подготовленных Генеральным секретарем, или ограничить передачу содержащейся в них информации ряду делегаций, являются неприемлемыми и они достойны лишь нашего осуждения.

Изъятие части документов, подготовленных Секретариатом и содержащих информацию для

делегаций, является своеобразной цензурой, с которой Пятый комитет никогда не сталкивался и которую Португалия осуждает, поскольку она не способствует поддержанию климата доверия среди делегаций, необходимого для облегчения процесса принятия консенсусных решений.

**Г-н Атиянто** (Индонезия) (говорит по-английски): Я хотел бы выступить от имени Группы 77 и Китая. Моя делегация не намерена открывать дискуссию в связи с заявлением, с которым недавно выступил мой уважаемый коллега из Соединенного Королевства от имени Европейского союза, и, собственно говоря, моя делегация придерживается вашего решения не возобновлять прений, принятого в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи.

От имени Группы 77 и Китая я хотел бы официально заявить, что Группа 77 и Китай по-прежнему считают, что сейчас не время обсуждать вопрос о шкале взносов на операции по поддержанию мира или возобновлять прения по этому пункту. Я также хотел бы подтвердить, что члены Группы 77 и Китай уважают право всех государств - членов этой Организации. Я искренне надеюсь, что мы откажемся от недоверия и непонимания. Продолжение дискуссии, которая может нанести вред Организации, не отвечает интересам Группы 77 и Китая. Кроме того, мы искренне надеемся, что все государства - члены этой Организации без предубеждения отнесутся к этому вопросу.

**Г-н Эррера** (Мексика) (говорит по-испански): Как и делегация Индонезии, моя делегация считает, что сейчас не время возобновлять прения и анализировать шкалу взносов на операции по поддержанию мира. Однако мы хотели бы внести ясность в отношении того, что в случае принятия решения о рассмотрении этого вопроса моя делегация выступит с предложением, чтобы для государств, обладающих существенным влиянием в этой Организации, это влияние было отражено в шкале взносов. Те государства, которые по сравнению с остальными членами Ассамблеи обладают большим политическим влиянием, должны платить больше. Мы считаем, что если при подготовке нынешней шкалы начисления взносов были допущены ошибки, то необходимо предоставить разъяснение этих ошибок. Возможно, нам необходимо провести обзор, который должен

пользоваться консенсусной поддержкой всех государств-членов.

**Г-н Мохтефи** (Алжир) (говорит по-французски): Я прошу извинить меня за то, что я обратился с просьбой предоставить мне слово. Я не планировал выступать, но, по мнению моей делегации, я должен сделать это. Не касаясь спора по существу, моя делегация хотела бы полностью присоединиться к выступлению представителя Индонезии, сделанному от имени Группы 77 и Китая.

Моя делегация выражает глубокое сожаление в связи с прозвучавшими сегодня необоснованными обвинениями и пристрастным подходом некоторых делегаций на этом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, на котором отсутствует Председатель Комитета. Обвинения выдвигаются против Бюро в обстоятельствах, которые не позволяют его членам выступить с обоснованием причин принятия отдельных мер. Чтобы представить более четкую картину того, что произошло, я хотел бы напомнить о некоторых фактах.

Когда в ходе официальных заседаний Пятого комитета поступила эта просьба относительно документации, то реакция на нее была различной. Некоторые делегации выступили за опубликование тех документов, в то время как другие, особенно члены Группы 77 и Китай, официально выразили пожелание, чтобы на данном этапе обсуждения не проводились, поскольку в повестке дня Пятого комитета стоял целый ряд других вопросов. Поэтому Бюро в целях создания спокойной рабочей обстановки в Комитете, действуя в полном соответствии со своими правами, приняло решение с учетом различных выступлений делегаций и на основе объективных критериев.

Я надеюсь, что Председатель Пятого комитета будет иметь возможность более детально разъяснить обстоятельства, с учетом которых Бюро приняло такое решение.

Именно поэтому мы искренне и глубоко сожалеем о необоснованных обвинениях, выдвинутых некоторыми делегациями в адрес Бюро Пятого комитета.

**Г-н Чжан Ваньхай** (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация считает, что сейчас не время обсуждать вопрос о шкале взносов на

миротворческую деятельность. Поэтому делегация Китая поддерживает заявление, с которым выступила Индонезия от имени Группы 77 и Китая, и изложенную ею позицию.

**Г-н Мунейр** (Кувейт) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы очень кратко сказать о том, что она поддерживает заявление, с которым выступила Индонезия от имени Группы 77 и Китая.

**Г-жа Инсера** (Коста-Рика) (говорит по-испански): Моя делегация не намеревалась выступать на данном этапе. Однако после того, как мы заслушали выступления ряда делегаций, я должна заметить, что их несправедливые высказывания в адрес членов Бюро вызывают особое сожаление, особенно в свете того, что Председатель Пятого комитета уже разъяснил, что произошло, когда поступили просьбы в отношении соответствующей документации.

Моя делегация полностью поддерживает заявление, с которым выступил Докладчик Пятого комитета несколько минут тому назад.

**Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) (говорит по-испански): Я хотела бы очень кратко заметить, что моя делегация решительно поддерживает заявление, с которым выступил представитель Индонезии от имени Группы 77 и Китая и в котором отмечалась необходимость учитывать тот факт, что на данном этапе мы не можем возобновлять дискуссию по вопросу о шкале взносов на операции по поддержанию мира, который уже был предметом обширных переговоров.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 142(а) повестки дня.

**Пункт 143 повестки дня** (продолжение)

**Доклад Генерального секретаря о деятельности  
Управления служб внутреннего надзора**

**Доклад Пятого комитета (часть II)  
(A/52/846/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Ассамблея примет сейчас

решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада.

Пятый комитет принял данный проект решения без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить так же?

Проект решения принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 143 повестки дня.

#### **Пункт 161 повестки дня**

#### **Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике**

##### **Доклад Пятого комитета (A/52/942)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 52/249).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 161 повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 50 м.